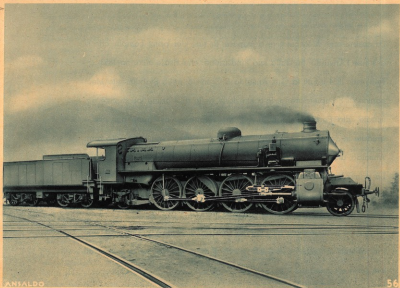


ANSALDO



ANSALDO

56

LOCOMOTIVE A VAPORE

LOCOMOTIVES À VAPEUR

STEAM LOCOMOTIVES

LOCOMOTORAS A VAPOR

La costruzione di locomotive a vapore fu uno dei primi compiti che si assunse l'Ansaldo fin dalla sua fondazione, che risale all'anno 1853.

Nell'anno 1854 infatti la Gio. Ansaldo & C. iniziò, nello Stabilimento Meccanico di Sampierdarena, la costruzione delle due prime locomotive destinate alla Ferrovia Torino-Rivoli, che vennero consegnate nel 1856 e guidate in incognito, nei primi giorni, dallo stesso Ing. Prof. Giovanni Ansaldo, uno dei fondatori della Società e primo Direttore.

La prima locomotiva italiana, ancora in servizio a Savona nel 1906 oltre mezzo secolo dopo la sua costruzione, portava il nome di "Sampierdarena" dal luogo ove la Ditta Ansaldo l'aveva costruita.

Seguirono innumerevoli altri tipi sempre più potenti e perfezionati fino alle recenti locomotive tipo 690 e 747 F. S. e alle locomotive speciali per le linee africane.

Questo genere di costruzione è sempre rimasto uno dei rami più importanti della produzione Ansaldo, in unione oggi a quello delle automotrici a nafta ed a gasogeno, ai locomotori elettrici, Diesel ecc. (per la cui descrizione rimandiamo alle singole pubblicazioni).

La produzione Ansaldo ha potuto quindi raggiungere in questo campo un grado di perfezione che la rende ricercata e non seconda ad alcuno. Nella presente pubblicazione illustriamo, a titolo di esempio, solo qualcuno dei numerosi tipi di locomotive a vapore costruite dall'Ansaldo, i cui stabilimenti sono in grado di produrre qualunque tipo di locomotiva, per qualsiasi esigenza.

La construction des locomotives a été une des premières tâches de l'Ansaldo depuis sa fondation qui est lieu en 1853.

En 1854, en effet, la Société Gno. Ansaldo & C. dans son Etablissement Mécanique de Sampierdarena, commença la construction des deux premières locomotives destinées au Chemin de Fer de Torino à Rivoli, qui furent livrées en 1855 et pendant les premiers jours, conduites en incognito par l'Ing. Prof. Jean Ansaldo lui-même, un des fondateurs de la Société et son premier Directeur.

La première locomotive italienne, encore en service à Savona en 1905, c'est à dire un demi-siècle après sa construction, portait le nom de "Sampierdarena" d'après le lieu où la Maison "Ansaldo" l'avait construite.

D'innombrables autres types suivirent, toujours plus puissants et perfectionnés, jusqu'aux modernes locomotives des types 690 et 742, pour les Chemins de Fer de l'Italie, et aux locomotives spéciales pour les réseaux d'Afrique.

Cette branche de construction est toujours restée une des plus importantes de la production de l'Ansaldo, aujourd'hui accouplée à celle des automotrices à naphte et à gazogène, des locomotives électriques, Diesel etc. dont les descriptions sont publiées à part. La production de l'Ansaldo a donc pu toucher dans cette branche à une telle perfection, qu'elle est à présent recherchée et à nul autre intérieurement.

Dans la présente publication nous allons illustrer, à titre d'exemple, seulement quelques uns des types de locomotives à vapeur que l'Ansaldo, dans ses usines, est à même de construire pour répondre quelle exigence.

The construction of steam locomotives was one of the first tasks undertaken by the Ansaldo concern since its establishment which occurred as early as 1853.

As a matter of fact, in the year 1854 the "Gno. Ansaldo & C." started in the "Stabilimento Meccanico" (Mechanical Engineering Works) of Sampierdarena the construction of the first two locomotives for the Torino-Rivoli Railway; these locomotives were delivered in the year 1855 and, in the first days, they were driven incognito by Ing. Prof. Giovanni Ansaldo himself, one of the establishers of the Company and first Manager.

The first Italian locomotive, which, in the year 1905, half a century after its construction, was still in service at Savona, was named "Sampierdarena" after the place where the Ansaldo company had built.

Followed numberless other types of ever-increasing power and perfection up to the recent 690 and 742 F.S. (Italian State Railways) type locomotives and to the special locomotives for the African lines.

This kind of constructions has always been one of the most important branches of the Ansaldo production; nowadays it is intergrated by the construction of oil driven and producer-gas self-propelled cars, of electric and Diesel locomotives etc. for which see the separate pamphlets.

The Ansaldo production has been able to attain in this field such a degree of perfection as to be constantly sought after and second to nobody.

In the present pamphlet we mention, for the sake of example, only some of the numerous steam locomotives built by the Ansaldo concern, the works of which are able to produce every type of locomotive, for every requirement or duty.

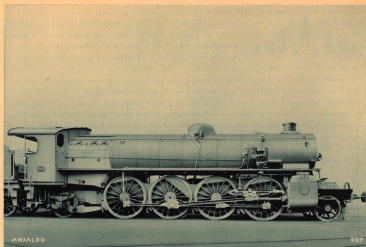
La construcción de locomotoras a vapor ha sido un problema encarado por la Ansaldo desde su fundación, es decir en el año 1853. Resulta que en el año 1854 la Casa Juan Ansaldo & C. empezó en el Establecimiento Mecánico de Sampierdarena la construcción de las dos primeras locomotoras para el Ferrocarril Torino-Rivoli; las que se entregaron en el 1855, conducidas en los primeros días de incognito por el mismo Ing. Juan Ansaldo fundador de la Sociedad y primer Director.

La primera locomotora italiana que en el 1905 estaba todavía en servicio en Savona, más de medio siglo desde su construcción, llevaba el nombre de "Sampierdarena" a raíz del lugar donde la Casa Ansaldo resolvió la construcción.

Seguieron un sinnúmero de otros tipos siempre más potentes y perfeccionados hasta las recientes locomotoras de tipo 690 y 742 de los Ferrocarriles del Estado Italiano y de las locomotoras especiales para las líneas Africanas.

Esta clase de construcciones ha sido siempre una de las ramas más importantes de la producción de l'Ansaldo, hasta hoy a la de las Automotrices a nafta y a gasogéno, a las locomotoras eléctricas, Diesel etc. cuyas descripción se halla en publicaciones separadas.

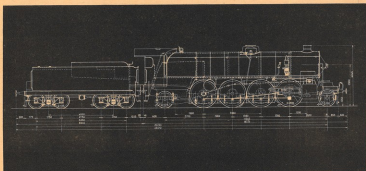
La producción Ansaldo ha llegado en este campo a un grado de perfección, adquiriendo el primer puesto en la jerarquía mundial. En la presente publicación se ilustran, como ejemplo, solo unos de los muchos tipos de locomotoras a vapor construidas por la Ansaldo, cuyo establecimiento están en condiciones de producir todos tipos de locomotoras para cualquier exigencia.



ANJALDO

987

LOCOMOTIVA GRUPPO 747 F. S.
 LOCOMOTIVE GROUPE 747 F. S.
 (CHEMINS DE FER DE L'ETAT ITALIEN)
 CLASS 747 F. S. LOCOMOTIVE
 (ITALIAN STATE RAILWAYS)
 LOCOMOTORA GRUPO 747 F. S.
 (FERROCARRILES DEL ESTADO ITALIANO)



LOCOMOTIVE GRUPPO 747 F. S.

Scartamento	mm. 1435
Diametro ruote motrici	" 1880
Peso totale in servizio (senza tender)	Kg. 93000
Sforzo trazione massimo	" 13960
Velocità massima	Km/h 110
Distribuzione del vapore con valvole Caprotti.	

LOCOMOTIVES GROUPE 747 F. S. (CHEMINS DE FER DE L'ETAT ITALIEN)

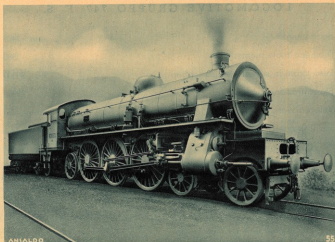
Scartamento	mm. 1435
Diamètre des roues motrices	" 1880
Poids total en service (sans tender)	Kg. 93.000
Effort maximum de traction	" 13.960
Vitesse maximum	Km/h 110
Distribution de la vapeur au moyen de soupapes "Caprotti".	

CLASS 747 F. S. LOCOMOTIVES (ITALIAN STATE RAILWAYS)

Gauge	1435 mm.
Diameter of driving wheels	1880
Total weight in working order (without tender)	93,000 Kg.
Maximum tractive effort	13,960
Maximum speed	110 Km. per h.
Steam distribution by means of "Caprotti" valves.	

LOCOMOTORAS GRUPO 747 F. S. (FERROCARRILES DEL ESTADO ITALIANO)

Trocha	mm. 1435
Diametro ruedas motrices	" 1880
Peso total en servicio (sin tender)	Kg 93000
Esfuerzo tracción máximo	" 13960
Velocidad máxima	Km/h 110
Distribución del vapor por válvulas "Caprotti".	



ANALDO

55

LOCOMOTIVE GRUPPO 690 F. S.

Scartamento	mm. 1435
Diametro ruote motrici	2030
Peso totale in servizio (senza tender)	Kg. 87000
Sforzo trazione massimo	12400
Velocità massima	Km/h 130

LOCOMOTIVES GROUPE 690 F. S. (CHEMINS DE FER DE L'ETAT ITALIEN)

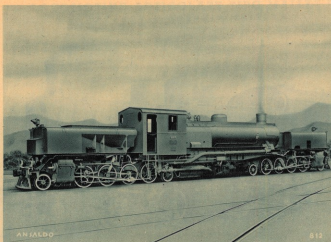
Ecartement	mm. 1435
Diamètre des roues motrices	2030
Poids total en service (sans tender)	Kg. 87000
Effort maximum de traction	12400
Vitesse maximum	Km/h 130

CLASS 690 F. S. LOCOMOTIVES (ITALIAN STATE RAILWAYS)

Gauge	1,435 mm.
Diameter of driving wheels	2,030
Total weight in working order (without tender)	87,000 Kg.
Maximum tractive effort	12,400
Maximum speed	130 Km. per h.

LOCOMOTORAS GRUPO 690 F. S. (FERROCARRILES DEL ESTADO ITALIANO)

Trocha	mm. 1435
Dímetro rueda motrices	2030
Peso total en servicio (sin tender)	Kg 87000
Esfuerzo tracción máximo	12400
Velocidad máxima	Km/h 130



LOCOMOTIVE ARTICOLATE ANSALDO-GARRATT (FERROVIA GIBUTI-ADDIS ABEBA)

Scartamento	mm. 1000
Diametro ruote accoppiate	1050
Lunghezza totale fra i respingenti	22110
Peso totale in servizio	Kg. 87000
Sforzo di trazione massimo	15800
Velocità massima	Km/h 50
Pendenza massima superabile	30 ‰

Per questo tipo di locomotive vedere pubblicazione a parte

LOCOMOTIVES ARTICULÉES ANSALDO-GARRATT (POUR LE CHEMIN DE FER DE DIBOUTI À ADDIS ABEBA)

Ecartsment	mm. 1000
Diamètre des roues accouplées	1050
Longueur totale entre tampons	22110
Poids total en service	Kg. 87000
Effort maximum de traction	15800
Vitesse maximum	Km/h 50
Côte maximum franchissable	30 ‰

Voir illustration à part pour ce type de locomotive

ANSALDO-GARRATT ARTICULATED LOCOMOTIVES (GIBUTI-ADDIS ABEBA RAILWAY)

Gauge	1000 mm.
Diameter of coupled wheels	1050
Overall length over buffers	22110
Total weight in working order	87000 Kg.
Maximum tractive effort	15800
Maximum speed	50 Km. per h.
Maximum allowable grade	30 per cent

For this type of locomotive see separate pamphlet

LOCOMOTORAS ARTICULADAS ANSALDO-GARRATT (FERROCARRILES GIBUTI-ADDIS ABEBA)

Trocha	mm. 1000
Diametro ruedas acopladas	1050
Longo total entre los topos	22110
Peso total en servicio	Kg. 87000
Esfuerzo de tracción máximo	15800
Velocidad máxima	Km/h 50
Pendencia máxima superable	30 ‰

Para este tipo de locomotora hay que consultar ilustración a parte

LOCOMOTIVE ARTICOLATE TIPO MALLET R. 440

(FERROVIE COLONIA ERITREA)

Scartamento	mm.	950
Diametro ruote motrici	"	900
Peso totale in servizio	Kg.	35000
Sforzo trazione massimo	"	7000
Velocità massima	Km/h	35

LOCOMOTIVES ARTICULÉES TYPE MALLET DU GROUPE R. 440 (POUR LES CHEMINS DE FER DE LA COLONIE ÉRYTHRÉE)

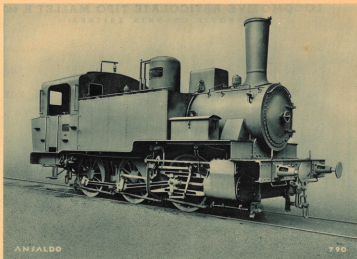
Écartement	mm.	950
Diamètre des roues motrices	"	900
Poids total en service	Kg.	35.000
Effort maximum de traction	"	7.000
Vitesse maximum	Km/h	35

R. 440 LOCOMOTIVES OF THE MALLET ARTICULATED TYPE (RAILWAYS OF THE ERYTHRAEAN COLONY)

Gauge	950 mm.
Diameter of coupled wheels	900
Total weight in working order	35,000 Kg.
Maximum tractive effort	7,000
Maximum speed	35 Km. per h.

LOCOMOTORAS ARTICULADAS TIPO MALLET R. 440 (FERROCARRILES DE LA COLONIA ERITREA)

Trocha	mm.	950
Diametro ruedas motrices	"	900
Peso total en servicio	Kg.	35000
Esfuerzo tracción máximo	"	7000
Velocidad máxima	Km/h	35



ANFALDO

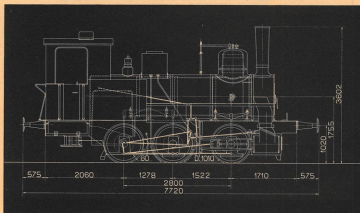
790

LOCOMOTIVA-TENDER PER MANOVRA TIPO 835 F.S.

LOCOMOTIVE-TENDER POUR MANŒUVRE GROUPE 835 F. S.
(CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT ITALIEN)

835 F. S. TYPE SHUNTING TANK LOCOMOTIVE
(ITALIAN STATE RAILWAYS)

LOCOMOTORA-TENDER PARA MANIOBRA TIPO 835 F. S.
(FERROCARRILES DEL ESTADO ITALIANO)



LOCOMOTIVE-TENDER PER MANOVRA TIPO 835 F. S.

Scartamento	mm. 1435
Diametro ruote accoppiate	1010
Peso totale in servizio	Kg. 24000
Sforzo trazione massimo	3640
Velocità massima	Km/h 45

LOCOMOTIVES-TENDER POUR MANŒUVRE GROUPE 835 F.S. (CHEMINS DE FER DE L'ETAT ITALIEN)

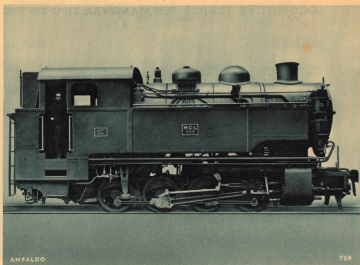
Scartamento	mm. 1435
Diamètre des roues accouplées	1010
Poids total en service	Kg. 24000
Effort maximum de traction	3640
Vitesse maximum	Km/h 45

835 F.S. TYPE SHUNTING TANK LOCOMOTIVES (ITALIAN STATE RAILWAYS)

Gauge	1435 mm.
Diameter of coupled wheels	1010
Total weight in working order	24,000 Kg.
Maximum tractive effort	3640
Maximum speed	45 Km. per h.

LOCOMOTORAS-TENDER PARA MANIOBRA TIPO 835 F. S. (FERROCARRILES DEL ESTADO ITALIANO)

Trocha	mm. 1435
Díametro ruedas acopladas	1010
Peso total en servicio	Kgs. 24000
Esfuerzo tracción máximo	3640
Velocidad máxima	Km/h. 45



ANFALDO

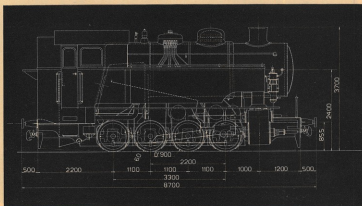
769

LOCOMOTIVA-TENDER R.95-040-9
(FERROVIE CALABRO-LUCANE)

LOCOMOTIVE-TENDER DU GROUPE R.95-040-9
(POUR LES CHEMINS DE FER CALABRO-LUCANE)

R.95-040-9 TANK LOCOMOTIVE
(CALABRO-LUCANE RAILWAYS)

LOCOMOTORA-TENDER R.95-040-9
(FERROCARRILES CALABRO-LUCANE)



LOCOMOTIVE-TENDER R. 95 —0.40—9 (FERROVIE CALABRO-LUCANE)

Scartamento	mm.	950
Diametro ruote accoppiate	"	900
Peso totale in servizio	Kg.	45800
Sforzo trazione massimo	"	14600
Velocità massima	Km/h	35
Massima pendenza superabile		60‰

LOCOMOTIVES-TENDER DU GROUPE R. 95 —0.40—9 (POUR LES CHEMINS DE FER CALABRO-LUCANE)

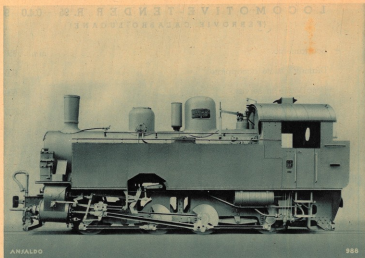
Scartamento	mm.	950
Diamètre des roues accouplées	"	900
Poids total en service	Kg.	45800
Effort maximum de traction	"	14600
Vitesse maximum	Km/h	35
Côte maximum franchissable		60‰

R. 95 —0.40—9 TANK LOCOMOTIVES (CALABRO-LUCANE RAILWAYS)

Gauge		950 mm
Diameter of coupled wheels	"	900
Total weight in working order		45,800 Kg.
Maximum tractive effort		14,600
Maximum speed		35 Km. per h.
Maximum allowable grade		6 per cent

LOCOMOTORA-TENDER R. 95 —0.40—9 (FERROCARRILES CALABRO-LUCANE)

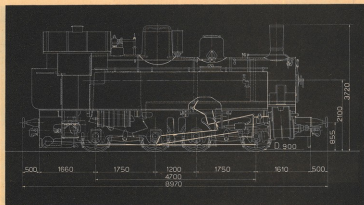
Trocha	mm.	950
Diametro ruedas acopladas	"	900
Peso total en servicio	Kg.	45800
Esfuerzo tracción máximo	"	14600
Velocidad máxima	Km/h	35
Pendencia máxima superable		60‰



ANFALDO

988

LOCOMOTIVA SPECIALE R.95 -040-1
 PER FERROVIE COLONIALI CON LINEE A PICCOLI RAGGI DI CURVATURA
 LOCOMOTIVE SPECIALE R.95 -040-1
 POUR DES RESEAUX COLONIAUX AYANT DES LIGNES A COURT RAYON DE COURBURE
 R.95 -040-1 SPECIAL LOCOMOTIVE
 FOR COLONIAL RAILWAY TRACKS WITH SMALL RADII OF CURVATURE
 LOCOMOTORA ESPECIAL R.95 -040-1
 PARA FERROCARRILES COLONIALES CON LINEAS A PEQUEÑOS RADIOS DE CURVADURA



LOCOMOTIVE SPECIALI R. 95 — 0.4.0 — 1 **PER FERROVIE COLONIALI CON LINEE A PICCOLI RAGGI DI CURVATURA**

Scartamento	mm. 950
Diametro ruote accoppiate	900
Peso totale in servizio (tutto aderente)	Kg. 41000
Sforzo trazione massimo	8000
Velocità massima	Km/h 35
Sole con dispositivo Klien-Lindner.	

LOCOMOTIVES SPÉCIALES R. 95 — 0.4.0 — 1 **(POUR DES RÉSEAUX COLONIAUX AYANT DES LIGNES À COURT RAYON DE COURBURE)**

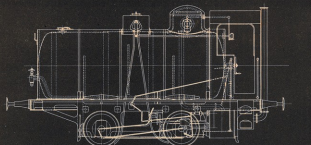
Écartement	mm. 950
Diamètre des roues accouplées	900
Poids total en service (entièrement adhérent)	Kg. 41.000
Effort maximum de traction	8000
Vitesse maximum	Km/h 35
Soleux avec dispositif Klien-Lindner.	

R. 95 — 0.4.0 — 1 SPECIAL LOCOMOTIVES **(FOR COLONIAL RAILWAY TRACKS WITH SMALL RADII OF CURVATURE)**

Gauge	950 mm.
Diameter of coupled wheels	900
Total weight in working order (all adherent)	41,000 Kg.
Maximum tractive effort	8000
Maximum speed	35 Km. per h.
Axles with Klien-Lindner device.	

LOCOMOTORAS ESPECIALES R. 95 — 0.4.0 — 1 **(PARA FERROCARRILES COLONIALES CON LINEAS A PEQUEÑOS RÁDIOS DE CURVATURA)**

Trocha	mm. 950
Díametro ruedas acopladas	900
Peso total en servicio (todas en adherencia)	Kg. 41.000
Esfuerzo tracción máximo	8000
Velocidad máxima	Km/h 35
Ejes con dispositivo Klien-Lindner.	



LOCOMOTIVA DA MANOVRA 0.20-27 SENZA FOCOLARE

Scartamento	mm. 1435
Diametro ruote accoppiate	" 920
Peso totale in servizio	Kg. 27000
Sforzo di trazione massimo	" 1500
Velocità massima	Km/h 15
Autonomia circa	4 ÷ 5 ore
Volume serbatoio	mc 12800
Pressione di carica	14 K/cmq

LOCOMOTIVE DE MANŒVRE 0.20-27 SANS FOYER

Écartement	mm. 1435
Diamètre des roues accouplées	920
Poids total en service	Kg. 27000
Effort maximum de traction	1500
Vitesse maximum	Km/h 15
Autonomie (environ)	4÷5 heures
Capacité du réservoir	mc. 12800
Pression de charge	14 Kg/cm²

0.20-27 FIRELESS SHUNTING LOCOMOTIVE

Gauge	1435 mm.
Diameter of coupled wheels	920
Total weight in working order	27,000 Kg.
Maximum tractive effort	1,500
Maximum speed	15 Km. per h.
Approximate endurance	4÷5 hours
Capacity of tank	12,800 cu. m.
Charging pressure	14 Kg. per sq. cm.

LOCOMOTORA DE MANIOBRA 0.20-27 SIN HOGAR

Trucha	mm. 1435
Diametro ruedas acopladas	920
Peso total en servicio	Kg. 27000
Esfuerzo de tracción	1500
Velocidad máxima	Km/h 15
Autonomía cerca de	4÷5 horas
Capacidad del tanque	mc. 12800
Presión de carga	14 Kg/cm²